

4. Financiële beslissingen

Het Beheerscomité kan conform het koninklijk besluit van 8 februari 1995 en artikel 6 van het huishoudelijk reglement alle financiële beslissingen voorstellen die voor de werking van het Fonds nodig zijn.

Het Beheerscomité doet voorstellen, in verband met de middelen, zowel op het vlak van de materiële middelen als op dat van de personen, die ter beschikking van het Bestuur Economische Inspectie, het Centraal Laboratorium, het Bestuur Energie en elke andere betrokken openbare dienst zouden moeten worden gesteld, zodat deze de taken die zij voor het Fonds uitvoeren, naar behoren kunnen vervullen.

Het Beheerscomité doet het nodige opdat de Diensten daartoe een resultaatsverbintenis aangaan.

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van tot wijziging van het ministerieel besluit van 24 februari 1988 houdende goedkeuring van het huishoudelijk reglement van het Beheerscomité van het Fonds voor de analyse van aardolieproducten, ingesteld bij artikel 5 van het koninklijk besluit van 8 februari 1995 tot vaststelling van de modaliteiten voor de werking van het Fonds voor de analyse van aardolieproducten.

De Vice-Eerste Minister
en Minister van Mobiliteit en Vervoer,
Mevr. I. DURANT
De Minister van Economie,
Ch. PICQUE
De Staatssecretaris voor Energie,
O. DELEUZE

4. Dispositions financières.

Conformément à l'arrêté royal du 8 février 1995 et à l'article 6 du règlement d'ordre intérieur, le Comité de gestion peut proposer des décisions financières au fonctionnement du Fonds.

Le Comité de Gestion émet des propositions quant aux moyens, tant en matériel qu'en personnel, qui devraient être mis à la disposition de l'Administration de l'Inspection économique, du Laboratoire central, de l'administration de l'Énergie et de tout autre service concerné, de sorte que ces services puissent exécuter dûment les tâches qu'ils accomplissent pour le Fonds.

Le Comité de Gestion suscite à cette fin des engagements de résultat de la part des services concernés.

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du modifiant l'arrêté ministériel du 24 février 1998 approuvant le règlement d'ordre intérieur du Comité de Gestion du Fonds d'analyse des produits pétroliers, institué par l'article 5 de l'arrêté royal du 8 février 1995 fixant les modalités de fonctionnement du Fonds d'analyse des produits pétroliers.

La Vice-Première Ministre
et Ministre de la Mobilité et des Transports,
Mme I. DURANT
Le Ministre de l'Économie,
Ch. PICQUE
Le Secrétaire d'Etat à l'Énergie,
O. DELEUZE

MINISTERIE VAN VERKEER
EN INFRASTRUCTUUR

N. 2002 — 656

[2002/14021]

31 JANUARI 2002. — Ministerieel besluit tot regeling van het onderscheppingsmechanisme voor oproepen naar nummers van eindgebruikers die overgegaan zijn naar een andere leverancier van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten

De Minister van Telecommunicatie,

Gelet op de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven, inzonderheid op artikel 105bis, ingevoegd bij het koninklijk besluit van 28 oktober 1996, bekrachtigd en gewijzigd door de wet van 19 december 1997, gewijzigd door het koninklijk besluit van 6 november 1999, bekrachtigd door de wet van 3 juli 2000 en gewijzigd door de wet van 19 juli 2001;

Overwegende dat artikel 105bis, vijftiende lid, van de wet van 21 maart 1991 aan de minister bevoegd voor de aangelegenheden die de telecommunicatie betreffen de bevoegdheid verleent om de nodige regelingen vast te leggen met betrekking tot het onderscheppingsmechanisme dat in het veertiende lid van artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991 wordt omschreven;

Overwegende dat dit besluit tot doel heeft de algemene principes van artikel 105bis, veertiende lid, van de wet van 21 maart 1991 uit te werken, inzonderheid door het toepassingsgebied en de algemene kenmerken van het onderscheppingsmechanisme te preciseren, de operationele aspecten van het instellen van het onderscheppingsmechanisme vast te leggen en enkele bepalingen te voorzien met betrekking tot de interconnectiviteit;

Overwegende dat dit besluit vanaf zijn publicatie aan de operatoren van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten en de personen waaraan ze in voorkomend geval de commercialisering van hun diensten hebben toevertrouwd, de verplichting oplegt om gedurende een minimale periode van drie maanden een onderscheppingsmechanisme in te stellen, dat gratis is, zowel voor de aanvrager als voor de oproeper;

Overwegende dat het onderscheppingsmechanisme een voorloper is van de faciliteit nummeroverdraagbaarheid voorzien in het elfde tot het dertiende lid van artikel 105bis van de wet van 21 maart 1991;

MINISTÈRE DES COMMUNICATIONS
ET DE L'INFRASTRUCTURE

F. 2002 — 656

[2002/14021]

31 JANVIER 2002. — Arrêté ministériel organisant le dispositif d'interception pour les appels vers les numéros des utilisateurs finals ayant changé de fournisseur de services de télécommunications mobiles offerts au public

Le Ministre des Télécommunications,

Vu la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques, notamment l'article 105bis, inséré par l'arrêté royal du 28 octobre 1996, confirmé et modifié par la loi du 19 décembre 1997, modifiée par l'arrêté royal du 6 novembre 1999, confirmé par la loi du 3 juillet 2000 et modifié par la loi du 19 juillet 2001;

Considérant que l'article 105bis, quinzième alinéa, de la loi du 21 mars 1991 confère au ministre compétent pour les matières de télécommunications la compétence de fixer les règlements nécessaires relatifs au dispositif d'interception décrit au quatorzième alinéa de l'article 105bis de la loi du 21 mars 1991;

Considérant que le présent arrêté vise à élaborer les principes généraux de l'article 105bis, quatorzième alinéa, de la loi du 21 mars 1991, notamment en précisant le champ d'application et les caractéristiques du dispositif d'interception, en fixant les aspects opérationnels de la mise en œuvre du dispositif d'interception et en prévoyant quelques dispositions en ce qui concerne les tarifs d'interconnexion;

Considérant qu'à partir de sa publication, cet arrêté impose aux opérateurs de services de télécommunications mobiles offerts au public et aux personnes auxquelles ils ont, le cas échéant, confié la commercialisation de leurs services, de mettre en œuvre, pour une période minimale de trois mois, un dispositif d'interception gratuit tant pour le demandeur que pour l'appelant;

Considérant que le dispositif d'interception constitue un précurseur de la facilité de portabilité des numéros prévue aux alinéas onze à treize de l'article 105bis de la loi du 21 mars 1991;

Overwegende dat dit besluit niet belet dat er na de wettelijke minimumperiode van drie maanden een onderscheppingsmechanisme ingesteld wordt, waarvoor de aanvrager een vergoeding betaalt, of nog dat het gratis onderscheppingsmechanisme gedurende drie maanden in werking blijft, ook al is de faciliteit nummeroverdraagbaarheid voor nummers van aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiediensten ondertussen in België in werking getreden;

Gelet op het voorstel van het Belgisch Instituut voor Postdiensten en Telecommunicatie van 23 november 2001;

Gelet op het verzoek om spoedbehandeling gemotiveerd door de omstandigheid dat « het onontbeerlijk is dat het huidige besluit, tezamen met de wettelijke verplichting van artikel 105bis, veertiende alinea, van de wet van 21 maart 1991, in werking treedt op 1 januari 2002, dit om te vermijden dat de principebepalingen van de wet door vertragsmanoeuvres of andere praktijken van deloyale concurrentie vanwege de geviseerde operatoren worden uitgehold. »;

Gelet op het advies Nr. 32.709/4 van de Raad van State, gegeven op 17 december 2001, met toepassing van artikel 84, eerste lid, 2^o, van de gecoördineerde wetten op de Raad van State;

Er werd rekening gehouden met de opmerkingen van de Raad van State, behalve met deze betreffende artikel 2 : het is technisch gezien niet mogelijk om vanuit het buitenland naar een 0800-nummer te bellen. De regeling in artikel 2 omtrent oproepen vanuit het buitenland moet gezien worden als een regeling die "nodig" is in de zin van artikel 105bis, vijftiende lid, van de wet van 21 maart 1991,

Besluit :

HOOFDSTUK I. — *Définities*

Artikel 1. Voor de toepassing van dit besluit wordt verstaan onder :

1^o wet : de wet van 21 maart 1991 betreffende de hervorming van sommige economische overheidsbedrijven;

2^o mobiele operator : de persoon die houder is van een individuele vergunning die uitgereikt is krachtens artikel 87, § 1 of 2, van de wet of de persoon waaraan de commercialisering van de diensten van de houder van een dergelijke vergunning is toevertrouwd;

3^o geografisch nummer : een nummer zoals bedoeld in artikel 10, § 2, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan. Dit nummer bevat informatie van de plaats van de eindgebruiker.

4^o mobiel nummer : nummer zoals bedoeld in artikel 10, § 3, 3^o, van het koninklijk besluit van 10 december 1997 betreffende het beheer van het nummeringsplan;

5^o operator van het donornetwerk : de mobiele operator, die de eindgebruiker verlaat om over te gaan naar een andere mobiele operator.

HOOFDSTUK II. — *Algemene kenmerken van het onderscheppingsmechanisme en toepassingsgebied*

Art. 2. § 1. Wanneer een eindgebruiker een einde maakt aan de dienst met een mobiele operator om over te gaan naar een andere mobiele operator, dan kan hij van de mobiele operator die hij verlaat verkrijgen dat deze een onderscheppingsmechanisme instelt, dat voorziet in het afspelen van een gestandaardiseerde boodschap, waarin aan om het even welke oproeper wordt meegedeeld dat het nummer van de oproepene niet meer in gebruik is en dat het nieuwe nummer van de oproepene kan verkregen worden door te bellen naar een 0800-nummer of naar een Belgisch geografisch nummer, indien de oproep vanuit het buitenland wordt gepleegd.

§ 2. Het 0800-nummer of het Belgisch geografisch nummer bedoeld in de vorige paragraaf wordt in dienst gesteld door de operator van het donornetwerk.

Art. 3. De operator van het donornetwerk waakt erover dat via het nummer waarnaar verwezen wordt in de gestandaardiseerde boodschap het nieuwe nummer van de eindgebruiker wordt verkregen door het ingeven van diens oud nummer.

Art. 4. Het onderscheppingsmechanisme kan niet aangevraagd worden voor mobiele nummers,

1^o die onderdeel uitmaken van een blok van nog beschikbare mobiele nummers;

2^o die door de eindgebruiker enkel gereserveerd werden, zonder geactiveerd te zijn;

3^o waarmee nog geen oproep werd verricht, voor wat betreft nummers die verbonden zijn aan de levering van een aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiedienst op basis van een voorafbetaalde kaart;

Considérant que le présent arrêté n'empêche pas qu'après cette période minimale légale de trois mois, un dispositif d'interception soit mis en œuvre, pour lequel le demandeur paie une compensation, ou encore que le dispositif d'interception gratuit continue à fonctionner pendant trois mois, même si la facilité de portabilité des numéros pour les numéros des services de télécommunications mobiles offerts au public a déjà été mise en service entre-temps en Belgique;

Vu la proposition de l'Institut belge des services postaux et des télécommunications du 23 novembre 2001;

Vu l'urgence motivée par la circonstance qu'il est indispensable qu'ensemble avec l'obligation légale de l'article 105bis, quatorzième alinéa, de la loi du 21 mars 1991, le présent arrêté entre en vigueur le 1^{er} janvier 2002, et ce en vue d'éviter que les dispositions de principe de la loi soient vidées de sens par des manœuvres de retardement ou d'autres pratiques de concurrence déloyale de la part des opérateurs visés. »;

Vu l'avis n^o 32.709/04 du Conseil d'Etat, donné le 17 décembre 2001, en application de l'article 84, alinéa 1^{er}, 2^o, des lois coordonnées sur le Conseil d'Etat.

Il a été tenu compte des remarques du Conseil d'Etat, sauf de celle qui concerne l'article 2 : techniquement il n'est pas possible d'appeler un numéro 0800 depuis l'étranger. Le règlement dans l'article 2 concernant les appels depuis l'étranger doit être vu comme un règlement qui est "nécessaire", au sens de l'article 105bis, quinzième alinéa, de la loi du 21 mars 1991,

Arrête :

CHAPITRE I^{er} — *Définitions*

Article 1^{er}. Pour l'application du présent arrêté, on entend par :

1^o loi : la loi du 21 mars 1991 portant réforme de certaines entreprises publiques économiques;

2^o opérateur mobile : la personne détentrice d'une licence individuelle octroyée en vertu de l'article 87, § 1^{er} ou 2, de la loi ou la personne à laquelle a été confiée la commercialisation des services du détenteur d'une telle licence;

3^o numéro géographique : un numéro visé à l'article 10, § 2, de l'arrêté royal du 10 décembre 1997 relatif à la gestion du plan de numérotation. Ce numéro contient des informations sur la localisation de l'utilisateur final;

4^o numéro mobile : numéro visé à l'article 10, § 3, 3^o, de l'arrêté royal du 10 décembre 1997 relatif à la gestion du plan de numérotation;

5^o opérateur du réseau donneur : l'opérateur mobile que l'utilisateur final quitte pour passer à un autre opérateur mobile;

CHAPITRE II. — *Caractéristiques générales du dispositif d'interception et champ d'application*

Art. 2. § 1^{er}. Lorsqu'un utilisateur final met fin au service avec un opérateur mobile pour passer à un autre opérateur mobile, il peut obtenir de l'opérateur mobile qu'il quitte la mise en œuvre d'un dispositif d'interception faisant entendre un message standardisé informant tout appelant du fait que le numéro de la personne appelée n'est plus en service et que le nouveau numéro de la personne appelée peut être obtenu en appelant un numéro 0800 ou un numéro géographique belge si l'appel est effectué depuis l'étranger.

§ 2. Le numéro 0800 ou le numéro géographique belge visé dans le paragraphe précédent est mis en service par l'opérateur du réseau donneur.

Art. 3. L'opérateur du réseau donneur veille à ce qu'en composant le numéro auquel il est référé dans le message standardisé, le nouveau numéro de l'utilisateur final soit obtenu en introduisant son ancien numéro.

Art. 4. Le dispositif d'interception ne peut être demandé pour les numéros mobiles,

1^o qui font partie d'un bloc de numéros mobiles encore disponibles;

2^o qui sont seulement réservés par l'utilisateur final, sans avoir été activés;

3^o par lesquels aucun appel n'a encore été fait, en ce qui concerne les numéros liés à la fourniture d'un service de télécommunications mobiles offert au public sur la base d'une carte prépayée;

4° die reeds toegewezen zijn aan een eindgebruiker zolang er geen contract getekend werd tussen de mobiele operator en de eindgebruiker, voor wat betreft de nummers die verbonden zijn aan het leveren van een aan het publiek aangeboden mobiele telecommunicatiedienst op basis van een abonnementsovereenkomst;

Art. 5. De instelling van het onderscheppingsmechanisme is gratis voor de eindgebruiker, bedoeld in artikel 2, § 1.

Art. 6. Het onderscheppingsmechanisme dient actief te blijven gedurende een periode van minstens drie maanden vanaf het verzoek tot instelling ervan door de eindgebruiker.

Art. 7. De mobiele operatoren dragen er zorg voor dat de faciliteit van het onderscheppingsmechanisme gekend is bij de eindgebruikers.

HOOFDSTUK III. — *Procedures tot het instellen en stopzetten van het onderscheppingsmechanisme*

Art. 8. De eindgebruiker, bedoeld in artikel 2, § 1, kan de instelling van het onderscheppingsmechanisme aanvragen door te bellen naar een gratis klantnummer, dat iedere mobiele operator in werking stelt.

Art. 9. § 1^{er}. De eindgebruiker kan de instelling van het onderscheppingsmechanisme bekomen tot en met de dag voorafgaand aan de dag waarop de verplichting tot het terbeschikkingstellen van de faciliteit nummeroverdraagbaarheid voor mobiele operatoren in België in werking treedt.

§ 2. De eindgebruiker kan de instelling van het gratis onderscheppingsmechanisme bekomen tot drie maanden na de beëindiging van de dienst met de mobiele operator.

Art. 10. § 1^{er}. De operator van het donornetwerk dient het onderscheppingsmechanisme te activeren binnen de 24 uren volgend op het verzoek van de eindgebruiker, op voorwaarde dat het mobiele nummer reeds gedesactiveerd werd.

§ 2. Zo het mobiele nummer nog niet gedesactiveerd werd op het ogenblik van het verzoek van de eindgebruiker, doet de operator van het donornetwerk onmiddellijk het nodige om over te gaan tot desactivatie.

Art. 11. § 1. De eindgebruiker kan te allen tijde vragen het onderscheppingsmechanisme stop te zetten.

§ 2. De operator van het donornetwerk dient de stopzetting uit te voeren binnen vierentwintig uur volgend op het verzoek van de eindgebruiker. Een heropstart van het onderscheppingsmechanisme is niet mogelijk.

Art. 12. § 1. Gedurende de periode waarin het onderscheppingsmechanisme geactiveerd is, kan de eindgebruiker te allen tijde vragen de aan de operator van het donornetwerk verstrekte gegevens te wijzigen.

§ 2. De operator van het donornetwerk dient de wijziging van de gegevens uit te voeren uiterlijk binnen vierentwintig uur volgend op het verzoek tot wijziging van de eindgebruiker.

HOOFDSTUK IV. — *Tarifering van oproepen en afrekening tussen operatoren*

Art. 13. De operator van het donornetwerk is verplicht de volgende verkeersgerelateerde kosten te vergoeden aan de vaste operator die de oproep op zijn netwerk aflevert :

1° de kosten voor de afhandeling van de oproep naar het mobiele nummer, waarvoor het onderscheppingsmechanisme werd ingesteld;

2° de kosten voor de afhandeling van de 0800-oproep.

Art. 14. De operator van het donornetwerk kan in geen geval kosten voor het ingestelde onderscheppingsmechanisme aanrekenen aan een derde partij.

HOOFDSTUK V. — *Inwerkingtreding*

Art. 15. Dit besluit treedt in werking de dag waarop het in het *Belgisch Staatsblad* wordt bekendgemaakt.

Brussel, 31 januari 2002.

R. DAEMS

4° qui sont déjà attribué à un utilisateur final, tant qu'un contrat n'a pas été signé entre l'opérateur mobile et l'utilisateur final, en ce qui concerne les numéros liés à la fourniture d'un service de télécommunications mobiles offert au public sur la base d'un contrat d'abonnement.

Art. 5. La mise en œuvre du dispositif d'interception est gratuite pour l'utilisateur final visé à l'article 2, § 1^{er}.

Art. 6. Le dispositif d'interception doit rester opérationnel pendant une période d'au moins trois mois à partir de la demande de mise en œuvre par l'utilisateur final.

Art. 7. Les opérateurs mobiles veillent à ce que la facilité du dispositif d'interception soit connue auprès des utilisateurs finals.

CHAPITRE III. — *Procédure mettant en œuvre et arrêtant le dispositif d'interception*

Art. 8. L'utilisateur final visé à l'article 2, § 1^{er}, peut demander la mise en œuvre du dispositif d'interception en téléphonant à un numéro de client gratuit que chaque opérateur mobile met en service.

Art. 9. § 1^{er}. L'utilisateur peut obtenir la mise en œuvre d'un dispositif d'interception jusqu'au jour précédant le jour où l'obligation pour les opérateurs mobiles en Belgique de mettre à disposition la facilité de portabilité du numéro entre en vigueur.

§ 2. L'utilisateur final peut obtenir la mise en œuvre d'un dispositif d'interception gratuit dans les trois mois après la fin du service avec l'opérateur mobile.

Art. 10. § 1^{er}. L'opérateur du réseau donneur doit activer le dispositif d'interception dans les vingt-quatre heures suivant la demande de l'utilisateur final, à condition que le numéro mobile ait déjà été désactivé.

§ 2. Si le numéro mobile n'a pas encore été désactivé au moment de la demande de l'utilisateur final, l'opérateur du réseau donneur fait immédiatement le nécessaire pour procéder à la désactivation.

Art. 11. § 1^{er}. L'utilisateur final peut en tout temps demander l'arrêt du dispositif d'interception.

§ 2. L'opérateur du réseau donneur doit procéder à l'arrêt dans les vingt-quatre heures suivant la demande de l'utilisateur final. Une réactivation du dispositif d'interception n'est pas possible.

Art. 12. § 1^{er}. Dans la période d'activation du dispositif d'interception, l'utilisateur final peut en tout temps demander de modifier les données fournies à l'opérateur du réseau donneur.

§ 2. L'opérateur du réseau donneur doit modifier les données dans les vingt-quatre heures suivant la demande de modification de l'utilisateur final.

CHAPITRE IV. — *Tarifification des appels et règlements entre opérateurs*

Art. 13. L'opérateur du réseau donneur est tenu de rembourser à l'opérateur fixe qui délivre l'appel sur son réseau, les frais suivants liés au trafic :

1° les frais de traitement d'un appel vers un numéro mobile pour lequel le dispositif d'interception a été mis en œuvre;

2° les frais de traitement d'un appel 0800.

Art. 14. L'opérateur d'un réseau donneur ne peut en aucun cas facturer des frais à un tiers pour la mise en œuvre du dispositif d'interception.

CHAPITRE V. — *Entrée en vigueur*

Art. 15. Le présent arrêté entre en vigueur le jour de sa publication au *Moniteur belge*.

Bruxelles, le 31 janvier 2002.

R. DAEMS